

**Anonymous, *Kyrie eleison* (c. 5<sup>th</sup> century) and Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Kyrie eleison* from *Pope Marcellus Mass* (1567)**

Language: Greek

Kyrie, eleison  
Christe, eleison  
Kyrie, eleison

Lord, have mercy  
Christ, have mercy  
Lord, have mercy

**Pérotin, *Viderunt omnes* (c. 1200)**

Language: Latin

Text adapted from Psalm 98

Viderunt omnes fines terrae salutare Dei nostri  
Jubilate Deo omnis terra  
Notum fecit Dominus salutare suum:  
ante conspectum gentium revelavit justitiam  
suam

All the ends of the earth  
have seen the salvation of our God.  
Rejoice in the Lord, the whole earth.  
The Lord has made known his salvation;  
He has shown his righteousness in the sight  
of the people

**Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Jesu, rex admirabilis***

Language: Latin

Text attributed to St. Bernard of Clarivaux (1090-1153)

Jesu, rex admirabilis  
Et triumphator nobilis  
Dulcedo ineffabilis  
Totus desiderabilis

Jesus, wondrous king  
and noble conqueror,  
unutterable sweetness,  
wholly desirable:

Mane nobiscum Domine  
Et nos illustra lumine  
Pulsa mentis caligine  
Mundum reple dulcedine

Remain with us, Lord,  
and shine your light upon us,  
drive away the darkness of our minds,  
fill the world with sweetness.